

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
14. Oktober 2004 (14.10.2004)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2004/088289 A1

(51) Internationale Patenklassifikation⁷: G01N 21/31,
G05B 15/00

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2004/003473

(22) Internationales Anmeldedatum:
1. April 2004 (01.04.2004)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:
103 14 793.4 1. April 2003 (01.04.2003) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von
US): SIEMENS AKTIENGESellschaft (DE/DE);
Wittelsbacherplatz 2, 80333 München (DE).

(72) Erfinder; und
(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): LUDWIG, Michael
(DE/DE); Rhode-Island-Allee 27, 76149 Karlsruhe (DE).

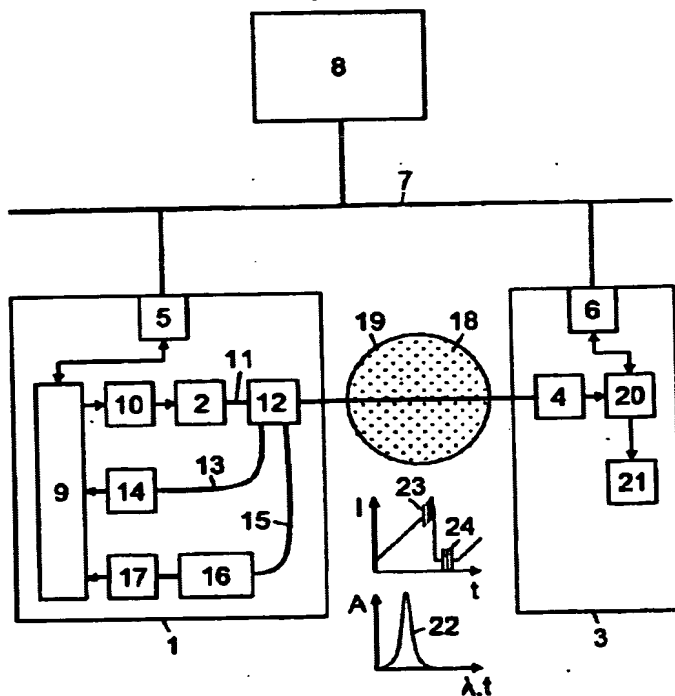
(74) Gemeinsamer Vertreter: SIEMENS AKTIENGE-
SELLSCHAFT; Postfach 22 15 34, 80506 München
(DE).

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,
CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES,
FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,
KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD,
MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG,
PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: PROCESS ABSORPTION SPECTROMETER

(54) Bezeichnung: PROZESS-ABSORPTIONSSPEKTROMETER



(57) Abstract: The aim of the invention is to reduce the apparatus-related complexity and the mounting effort in a process absorption spectrometer taking in situ measurements. Said aim is achieved by providing the process absorption spectrometer with a unit (1) comprising a source of radiation (2) and at least one additional unit (3) encompassing a detector (4), both units (1, 3) being embodied as pieces of field equipment and being connected to a field bus (7).

(57) Zusammenfassung: Um den geräte- und montage-technischen Aufwand bei einem insitu messenden Prozess-Absorptionsspektrometer zu verringern, weist dieses eine eine Strahlungsquelle (2) enthaltende Einheit (1) und mindestens eine einen Detektor (4) enthaltende weitere Einheit (3) auf, wobei beide Einheiten (1, 3) als Feldgeräte ausgebildet und an einem Feldbus (7) angeschlossen sind.

WO 2004/088289 A1